

ПЕШТАНСКО-БУДИМСКІЙ
СКОРОТЕЧА.

(Courier.)

ПЕШТА.

Четвртакъ

23. Декемврія. 1843.

Год. II.

П О З Д Р А В Ъ

на

Дань Христовою Рождества

Р Срб.

Небо! земля! садъ с' затреси!
Нек' с' чуе тутнѣ гласъ!
Родіосе Агнець въ ясла
На радостный намъ часъ!

Избавитель целогъ Рода
Данасъ лежи на земљи,
У пещери на сред' поля
Тамо себе онъ яви.

Изъ глубине тад' затруби
Слава во вышнихъ Богу
Луре гласъ насъ пробуди
Гди пастыри садъ строю.

О, пресреѣнный Роде Србскій!
Поднѣ данасъ къ Небу гласъ,
Накъ ты Музу садъ замоли
Некъ т' устрои луре стасъ.

Те понѣвай велегласно
Некъ с' разлеже громный гласъ,
Одъ све стране нек' ти ехо
Дола данасъ дѣе басъ.

Малый, велик' нека спѣши,
Богу жертву приноси.
Нека свакий данасъ тежи
Да му пѣснь подноси.

I. Михайловичь.

НА ПОХВАЛУ ЖЕНА.

(Съ Нѣмачкогъ.)

отъ Дра П. Іоановиѣ.

(конаць)

Съ богослужевными добродѣтелима есу
кушевне врло яко сяюжене; и требале бы
безъ сваке сумнѣ, да су обомъ родовыма
обще. Но и овдѣ примѣтити е веѣну похвалу
кодъ женски'; баремъ више оне нужды до-
бродѣтели притяжаваю. У нѣжномъ возрасту
младо женско, будући да е боязливо, и ни-
какве помоћи нема, веѣма се къ матери при-
люблява. И будући да нигди одъ нѣ не од-
ходи; веѣма ю любити учисе. Кадъ е обуз-
ме страхъ; то кодъ оне се упокоява, коя ю
защищава; и нѣну слабость, кою нѣна не-
моѣ произноси, умножава іошть веѣма нѣна
чувствительность. Кадъ мати постане, друге
има дужности, и све е побуѣе, те наблю-
давати. Онда станѣ обадва рода врло се ра-
зликуе. Мужко, кое на различне раднѣ, и
свакояка художества силе свое употреблява,
и естеству се покорава, у труду своемъ, у
среѣными предпріятыяма и прилѣжанію своемъ
налази увеселеніе. Жена пакъ, више у ти-
шини и у єдиненію живеѣи, много манѣ има
заниманія. Увеселенія нѣіова мораю изъ нѣ-
іовы добродѣтели происходить. Нѣіова позо-
рища есу нѣіово домородство. При колевки
свогъ дѣтенцета сѣдеѣи и осмѣванѣ свое кѣ-
ри, и игру сына свога сматраюѣи, за среѣну
себе матеръ признае. И гди бы тако састра-
данѣ, выку, и яка движенія естества наѣи
могли? Чи е у равно време побудительный

Предчисленіе и
друга упутство-
ванія приима
Учредничество
у Пешти на Ро-
зевъ - Плацу
№го. 285 и сва-
ко Цесаро Кра-
Поште Чинво-
ничество.

и повышенный характеръ. кои све у najve-
 ђемъ степену чувствуе? Може быти ладно
 немарљиви и жалостно строги? многи' ота-
 ца? Ние заиста, него угорећој и ревностној
 души матерій. Оне стрмоглавѣ у воду скачу,
 да бы дѣте свое, непромотренно тамо падше,
 избавити могле. У ватру безъ обзира трче,
 да бы дѣтенце свое у колеви спавајуће, изъ
 пожара освободити могле. Оне грле сасвимъ
 бледе и разсутомъ косомъ, съ najveћимъ
 духодвиженіемъ, мртво тѣло своегъ сына,
 кои е у наручію њиномъ душу испустио. у-
 стне свое на ладне нѣгове устне претисну-
 вши, са сузама своима нечувствennyй пепео
 нѣговъ сживити трудесе. Ова велика изра-
 женія, ови душу и срце пробіајући черте-
 жи, кои чине, да намъ у едно време срце
 одъ чуда, страха и любви куца, нигда ни-
 тко другій, развѣ женске ни е притяжавао,
 и нигда не ђеду другомъ комъ, него њима
 приналежавати. Оне имаю у овакіма тре-
 нутцима нѣшто на себи, што ѿй паче свега
 возвышава, и кое намъ као да нове душе од-
 кривамо, или познате естества границе пре-
 корачаемо, яко чинисе.

Пріятельство чинисе да е женскимъ нѣ-
 што ређе; но признати морамо, да кадъ се
 кодъ њи то уваже, то много е нѣжніе и от-
 мѣніе. Мужки имаю выше дѣла, и поступа-
 ня, нежели побужденія и пріятности у прія-
 тельству. Често то увређиваю, кадъ свое у
 годности траже; и њіове найнѣжніе мысли,
 ни су довольно мудре, и проницателне, у
 смотренію маленкостій, кое велику цѣну и-
 маю. Н женске имаю чувственость у малы-
 ма и единственыма стварма, коя њима о
 свемъ и вѣстіе дае. Ништа се одъ њи не са-
 крива. Оне изнађу пріятельство, кое ђути;
 страшљиво пріятельство охрабраваю, и стра-
 дајуће знаду оне на пріятныи начинъ утѣша-
 вати. Оне послужую б лно срце съ много
 отивнимъ художествомъ много лакше; оне
 нѣму покой улываю, и ч не, да оно немиръ
 свой не осѣћа. Оне особыто знаду дѣлима
 цѣну приложити, кое иначе никакву имале
 не бы. Много пута, при важныма догађаима,
 желимо мы мужко лице за пріятеля имати;
 но много выше, и срећніе естъ пріятельство

ѣдне женске желити Женске имаю у любо-
 ви подобне нѣжности и любкости. По прія-
 тельству и любви долази добротность и
 саболѣзнованіе, кое душу бѣдма и несрећа-
 ма саужава. Познато е да е то понайвыше
 свойство женски. Свашто њи къ развѣженію
 саболѣзнованія побуждава. Ранне и болести
 много нѣжнія чувства у нѣму рабаю. Изобра-
 женіе бѣле и гадљивости повређуе таки њі-
 ову нѣжну меккость. Чертежъ болова и увре-
 жденія много веће у душама њіовыма паче
 впечаталніе, кое њину чувственость угнѣ-
 тава. Оне дакле мораю и много жельніе бы-
 ти, помоћ и подпору подати. Оне имаю пре-
 имуществену чувственость естествоногъ на-
 гона, коя е занята пре многогъ промысле-
 нія, и већ е помогла, докле мужко лице
 стваръ у измѣреніе приводи. Њино добро-
 чинство естъ тога ради може съти мањ о-
 смотрено, но већа занято. Оно е и много
 предосторожніе и нѣжніе. Коя женска не ни-
 гда имала никаква страхопочитанія спрямъ
 нещастія.

— У свакомъ вѣку нагазисе разликујућа
 черта, ради заслуга женски, коя се у томъ
 састои, да већу часть царствуюћи качества
 у свакомъ вѣку простору изузмено, и поро-
 ке тога избѣгавамо!

АДРИАТИЧЕСКО МОРЕ.

(Изъ Cestopisa J. Колларовогъ, etc.)

Зато самъ и я свагда сожалѣаю, што
 тако великій нашъ Славенскій Народъ верло
 мало участія на мору и у нѣговымъ благодѣ-
 яніяма има; и заиста ово е еданъ отъ первы
 оскова, што е истый овай Народъ у культу-
 ри, а именъ у Индустрији и у торговини са
 цѣлымъ свѣтомъ, много натрагъ за другимъ
 Народима заостао. Ни едномъ скоро Еуро-
 пейскомъ Народу морско сообращеніе и рад-
 ня не тако препречена и прекинута, као на-
 шемъ Славенскомъ. Чеси, Поляцы, Серб-
 льи, Хорвати и Славяницы своя поселенія и
 обиталища доста далеко отъ мора имаю, ни-
 ти ѿй се ово што годъ тыче, и у путу имъ
 стон. А участіе Русса, Бугара, и Далмати-
 наца у сравненію са нашегъ Народъ величи-

номъ и отношенію Славія у Англеской, Шпаньской, Французской, Итали и Нѣмачкой нѣе достойно ни да се спомене. Найвеѣща неспрѣха, коя в нашъ Народъ у стара времена сгодила, вѣсть та, што су га туѣи Народи свагда отъ моря и нѣгове Терговине сузбѣяли и отуѣивали. Ту му в живецъ культуре прободенъ, кои треба да онетъ зарасте и да се залѣчи.

Отъ Путника, кои су на крову галліе были, познамъ я много Бугарски и Далматински Терговца, кои се таки, како имъ явимъ, да самъ се радъ съ нѣима поразговарати, около мене скупе, и то на велику мою хѣсну: вѣрбо я као странноземацъ садъ више отъ нѣи научимъ и искусимъ, нежели они отъ мене. Они су понайвише обучени были у дугачке Турске хальине, кое се мени, — окромъ кодъ Священства — никадъ ни су допасти могле. Еуропейско ношиво, не само да в само по себи красно, него има юшть и то преимущество, да душу и тѣло, а често и характеръ поединогъ човека открыва и издае, кое све дугачко Турско одѣло закрывое и замотава.

Они ми овѣ много сообштише о нѣювомъ Славенскомъ подреклу, о нѣювымъ нравима, обычайма и предразсужденіяма, о добрымъ и невалялымъ свойствама нѣювы земляка, и то са отворенымъ и простодушнымъ повѣреніемъ, кадъ су примѣтили, да самъ и я Славянинъ, па да и я све, што се годъ подрекла мога Славенскогъ Народа тыче, са свакимъ участіемъ и усердіемъ примамъ. — Два су Бугарина присутствовала, отъ кои самъ моимъ ушима чуо и освѣдочіюсе, да в меѣу изговоромъ Бугарскогъ и Польскогъ Рѣнема велика разлика; Бугарскій крозъ носъ гласъ изговараня нѣе тако якій и оштаръ, као Польскій. Бугари ми се ови овдѣ яко и горко изтуже на Англеze и нѣюве Посланике, кои су у Цариграду; да они сирѣчь свако заведеніе у Бугарской, кое бы служило на просвѣщеніе Народа и воздѣланіе землѣ, отма угнѣтаваю кодъ Престола Царскогъ и кодъ други маньи Чиновника облагуюћи и гледи да ма каквимъ начиномъ ово поруше и уничгоже; пакъ юшть и све силе употреблюю,

да и самъ Бугарскій Народъ разруше и искорене. Турцы, кои су вообще лѣни и глупи, ништа се у нашъ Бугарске послове немѣшчаю, ма да мы нама колико Школа, Профессора и Учителя заводити почнемо; али то немогу да гледи и терпе Англези: него отма стану кодъ двора Пашиногъ зато протестирати дотле, докле намъ годъ Паша као Державна власть ово незабрани. — „А зашто Англези то чине?“ упытамъ ѣй я. „Зато,“ отговоре ми, — „што се стараю, да не бы Славянство силнимъ и снажнимъ постало, пакъ чрезъ то да се не бы Славенска Терговина на мору, отъ дана на данъ све веѣма воздѣляваюћисе яче повела и веѣма удножила.“ — Ови добри люди юшть ми много овому подобны примѣра себичны Дуѣанджія у изображенной Барбаріи сообште. Сузе ми яко низъ лице потеку, кадъ овдѣ чуемъ и жалостну вѣсть, да в старій мой познаникъ и пріятель господаръ Анѣлко Палашовъ, Бугарскій Великокупацъ (кои Пештанске годишнѣ торгове посѣщавати обычествоваше), кадъ в хотѣо у мѣсту свогъ рожденія, Велешу. училище и Учителя, и вообще предуготовленія къ воздѣланію и изображенію да заведе, подговоромъ и наважденіемъ Англеза 100 дегенека претерпіо, и као изгнаникъ изъ свогъ отечества удалитисе морао. Ако осѣте Турцы кодъ кога Бугарскогъ или Босанскогъ Хрїстіанина новаца, то га таки за ноге о шипку гвоздену тако обѣсе, да му глава доле висити, и овако га дотле оставе да се пати, докле имъ или онъ самъ или нѣгови пріятельи захѣвану сумму новца неположити. Сусретне ли на коню яшеїй Хрїстіанинъ пешке идућегъ Турчина, то онъ таки мора да се съ коня сѣде, и дотле яко съ пригнутомъ главомъ да стоити, докле овай не проѣде Еуропа смилваласе на Грке, и примила ѣй се съ найвеѣшимъ Ентузіазмомъ, али сиромашни Славни незаслужую Хрїстіанскогъ соболѣзнованія — вальда зато, што су Славяни! — *)

*) Ово в занста за читаво Славенство велика срамота, и съ тымъ веѣа, што намъ найновія Статїстка доказуе, да в Славенство едавнъ найвеѣїй у Еуропи народъ! —

Зато су дакле и за вчала небеса пробіяюћа тужена Стихотворца Острожинскогъ съ Балканске горе, коя су се по цѣл ѣ Европы безъ свакогъ одѣка разнела.

(конаць слѣдуе.)

ПРАЗДНИКЪ БОЖИѢА.

Добро намъ дошао Божиѣу, великій, Светый Праздникъ, конъ насъ Рождества Найблагодороднѣгъ, на земљи такоѣрь пожившегъ, и конъ насъ Появленія Христова опоминѣшь! Радость и искренна благодарность намъ е внутренность нашу озарила, кадъ помислимо, шта е свѣтъ пре быо, шта е сада и шта ће быти. Много и премного е человѣческой Родъ Нѣговымъ повлениемъ у науки, утѣхи, крѣпости и у благоговѣнной надежди получіо. Онъ е правый основатель новогъ живота, као и нове среѣе. И кто се може отъ найблагодородни и наймудри овогъ свѣта съ Нѣмъ сравнити? — Онъ самъ као единый сынъ Божій, правый Спаситель и Искупитель Рода человѣческагъ на земљи пребыть!

Красный и веселый Праздникъ, коега мы данасъ светкуемо! И на конъ милліонима у свемъ свѣту благодарна своя сердца къ Оному джю, конъ превыше небесъ на Престолу своемъ сѣди, и конъ намъ за наше избавленіе и благополучіе Христа на землю посла. Свакій оно чувствуете, шта има Нѣму као Найблагодороднѣму воздати. О великій Боже и непостижимый Творче, даруй намъ, да достойно проведемо овай светый Праздникъ; дозволи намъ, да га у радости, любви и захвалности светкуемо.

Светый е налогъ у любви живити, любовію цео вѣтъ загерлити, и Иисусу Христу у свему подобанъ бы-

ти; испуни и наша сердца! Онда ћемо мы данашній овай Благ ѣ Данъ достойно, Богу и Христу угодно провестк и праздновати.

И. Ѡ

В Ъ С Т И.

(Пешта). Данасъ 22. Декем. наш. освануо е правый зимный данъ са снегомъ до чланака безъ велике стуже. Мостъ іошть и садъ као в лане у ово доба измеѣтъ Пеште и Будима на Дунаву стон, и храбри съ благимъ овымъ зимнымъ временемъ бездрвну сиромашъ, да се зиме не бои: увѣраваюѣи купно и раскошно богатство, да му сухопѣшій союзъ меѣу Пештомъ и Будимомъ преко Римски и наши Светаца раскинути неће; но напротивъ страши: Посластичаре, Мессаре, Рыбаре, Пиваре и Крчмаре, да ћеду безъ леда исто као и лане остати: али „курякъ зыму ніе изео“ — па башъ у случаю, ако бы зима и безъ леда прошла, нетреба се зато ништа боити; еръ се чуе, да овамо на пролеће Ала = Бошко Обсеначъ долази, конъ е и месеца Іуліа у станю на Быни, Дунавъ заледити, и іошть у толико е больн овай нѣгонъ ледъ, што отъ нѣга направлѣна ледосладница (Sefiroence) вигда запаленіе грше и жигерица пе приузрокуе.

Б Е Ч К А Л У Т Р І Я.

отъ 30. Деке. р. Nro. 85 44 70 89 59
Вућинесе 10. Јануар. 1844. п. р.

Б У Д И М С К А Л У Т Р І Я.

отъ 3. Јануар. р. Nro. 12 18 28 23 25
Вућинесе 17. Јану. р. 1844

К Н Ъ И Ж Е В Н А И З В Ъ С Т І Я.

Книга, сподъ именемъ: Право Мѣнично Унгаріе, кою е Н. Высокоблагородіе Г. Евгеній отъ Гурковиѣ, ревностѣйшій садъ наши Народны Школа кр Верховный Надзиратель, іошть 1840. године, као надалеко чувенъ и знаменитъ Адвокатъ. съ Маѣарскогъ языка, у комъ е по узаконенію ово Право на Державномъ Собору подлинно и списано было, на Сербски достовѣрно и изрядно превео. Кромѣ тога пакъ, како класическомъ стѣлу, тако и красоти Сербскогъ книжевногъ языка, конъ е вышехвалѣнный Господинъ съ преводомъ овимъ показао довольно се човекъ надвити не може; и на истый начинъ да е съ Юридическомъ терминологіомъ, као при найпрвѣмъ Сербскомъ овогъ Дѣла преводу ожиданіе Читатѣля Сербски здраво надмашю, то ће свакій безпристрастанъ Читатель призвати. Правописаніе пакъ, употребіо е наше каноническо, кое недопушта, да бы речи и смыслалъ по дикой варалица на хіляду лажливны начина проекретати могао; ербо е разлика измеѣтъ мѣра, мѣра и мѣра; измеѣтъ быти и бити; измеѣтъ ліра и лѣра, и т. д. Особито пакъ надокнадіо е Г. Преводитель ово свое Дѣло са терминологическимъ изясненіяма тако, да му Дѣло свакій, конъ текъ читати уме, далеко лакше, негъ икакву другу книгу разумѣти може. И преко свега тога на ову исту книгу изышле су као у договору — іошть две критике; на кое Г. Преводитель ніе хтео ни отговорити, держаюѣи, као што самъ вели за излишно доказывати, да е пакость, кадъ се иста и сама издае шта е и какое. Тако дакле, ако бы тко книгу ову (отъ кое е іошть нѣколко чисала кодъ мене заостало) за потребу свою имати желіо, то нека се на мене долеписаногъ, съ франкіратымъ писмомъ, порукомъ или лично обратити благоизволи. Книга ова стон по спуштеной цѣни на великъ папіру 1 фор. а на друкъ папіру 40 кр. у сребру.

Такоѣрь кодъ долеписаногъ находисе за продаю и една 1663. године испослована Бібліа Старогъ и Новогъ За вѣта на великомъ колу, коя е 1779 л. у Москви препечатана съ Образомъ Царице Елісавете, и при свакој Пророческой (ове Бібліе) понаособъ книзи съ начертаніемъ исторически Изображенія. О овой подъ Елісаветомъ испослованной Бібліи Учени веле, да е најболѣ и најчистіе на Славенскомъ языку списака; зато ако бы кое отъ Православны наши Общества, или конъ Общежителный Монастырь за свою Церкву или Бібліоѣку, или може быти конъ побожный Христіанинъ за собствену свою душевну усладу, ову рѣдку древность желіо имати, то нека се, као што смо горе рекли, у смотренію цѣне, яви.

У Леополодовой улицы подъ N. 481.

Отъ стране Дѣловодителства Аронъ Добровоевиѣ.